

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 91



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

52. sējums  
2009. gada 21. aprīlis

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Komisija</b>		
2009/C 91/01	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA		
<b>Komisija</b>		
2009/C 91/02	Euro maiņas kurss .....	6
<b>Revīzijas palāta</b>		
2009/C 91/03	Īpašais ziņojums Nr. 1/2009 "Banku pasākumi Vidusjūras reģionā saistībā ar MEDA programmu un iepriekšējiem protokoliem" .....	7

LV

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2009/C 91/04	Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001.....	8
2009/C 91/05	Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 <sup>(1)</sup> .....	13

V *Atzinumi*

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2009/C 91/06	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5501 – GDF Suez Energy Services/Elyo Italia) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	16
2009/C 91/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5508 – SOFFIN/HYPO REAL ESTATE) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> .....	17



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 91/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	9.3.2009
Atbalsta Nr.	N 303/08
Dalībvalsts	Latvija
Reģions	87(3)(a)
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Lauksaimniecības produktu pievienotas vērtības radišana
Juridiskais pamats	Ministru kabineta 2008.gada 8.aprīļa noteikumi Nr. 255 "Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības atbalstu lauku attīstībai Latvijas lauku attīstības programmas pasākuma "Lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radišana" ietvaros"; Ministru kabineta 2008.gada 21.aprīļa noteikumi Nr. 298 "Kārtība, kādā piešķir valsts un Eiropas Savienības atbalstu atklātu projektu iesniegumu konkursu veidā lauku un zivsaimniecības attīstībai"; Grozījumi Ministru kabineta 2008.gada 8.aprīļa noteikumos Nr. 255 "Noteikumi par valsts un Eiropas Savienības atbalstu lauku attīstībai Latvijas lauku attīstības programmas pasākuma "Lauksaimniecības produktu pievienotās vērtības radišana" ietvaros" projekts
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms 55,85 milj LVL
Atbalsta intensitāte	40 %
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Lauksaimniecība

Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Lauku atbalsta dienests. Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	10.3.2009
Atbalsta Nr.	N 389/08
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	Canarias
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Régimen de compensacion al transport marítimo y aéreo de mercancías no incluidas en el Anexo I del TCE, con origen o destino en las Islas Canarias
Juridiskais pamats	Documento de bases sobre régimen de compensacion al transport marítimo y aéreo de mercancías no incluidas en el Anexo I del TCE, con origen o destino en las Islas Canarias Ley 19/1994 (Artículo 7), de 6 de julio, de Modificación del Régimen Económico y Fiscal de Canarias
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms 346 milj EUR
Atbalsta intensitāte	100 %
Atbalsta ilgums	1.1.2007 - 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Delegación del Gobierno en la Comunidad Autónoma de Canarias Plaza de la Feria, 24 E-35071 Las Palmas de Gran Canaria ESPAÑA
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	19.1.2009
Atbalsta Nr.	N 575/08
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Sachsen
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	AMD
Juridiskais pamats	Investitionszulagengesetz 2005 und 2007; 35. GA-Rahmenplan
Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija, Nodokļu atlaide
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms 262,4 milj EUR
Atbalsta intensitāte	11,9 %
Atbalsta ilgums	1.4.2006 - 31.12.2009.
Tautsaimniecības nozares	Datori un ar tiem saistītas darbības
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	(IZ) Finanzamt Dresden II, Gutzkowstrasse 10 01069 Dresden DEUTSCHLAND (GA) Sächsische Aufbaubank - Förderbank, Pirnaische Strasse 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	19.1.2009
Atbalsta Nr.	N 7/09
Dalībvalsts	Francija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Régime temporaire relatif aux aides compatibles d'un montant limité

Juridiskais pamats	Article 20 de la constitution du 4 octobre 1958; articles L. 1511-1 à L. 1511-5, L. 2251-1, L. 2252-1, L. 2253-7, L. 3231-1, L. 3231-4, L. 3231-7, L. 4211-1, L. 4211-1 10°, L. 4253-1, L. 4253-3 et L. 5111-4 du code général des collectivités territoriales; circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en œuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes; circulaire du Premier ministre du 26 janvier 2006 rappelant la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises; circulaires DIACT du 30 novembre 2007 et du 24 décembre 2008 relatives à l'application de la réglementation des aides publiques aux entreprises.
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta forma	Tiešā dotācija, Garantija, Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem
Budžets	—
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	—
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Lēmuma pieņemšanas datums	31.3.2009
Atbalsta Nr.	N 115/09
Dalībvalsts	Austrija
Reģions	Kärnten
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Änderung der Richtlinie „Unternehmenserhaltende Maßnahmen“ des Landes Kärnten
Juridiskais pamats	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) Richtlinie Unternehmenserhaltende Maßnahmen
Pasākuma veids	Atbalsta shēma

Mērķis	Grūtībās nonākušu uzņēmumu pārstrukturēšana, Nodarbinātība, Grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšana
Atbalsta forma	Tiešā dotācija, Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms 5,22 milj EUR
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	līdz 9.10.2009.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

---

## IV

(Informācija)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

## KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2009. gada 20. aprīlis

(2009/C 91/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2966	AUD	Austrālijas dolārs	1,8386
JPY	Japānas jēna	127,80	CAD	Kanādas dolārs	1,5985
DKK	Dānijas krona	7,4494	HKD	Hongkongas dolārs	10,0491
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,88960	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,3149
SEK	Zviedrijas krona	11,1180	SGD	Singapūras dolārs	1,9562
CHF	Šveices franks	1,5174	KRW	Dienvietkorejas vons	1 730,50
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	11,7710
NOK	Norvēģijas krona	8,7925	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,8604
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,4049
CZK	Čehijas krona	27,018	IDR	Indonēzijas rūpija	13 925,48
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,7099
HUF	Ungārijas forints	299,20	PHP	Filipīnu peso	62,300
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	43,7864
LVL	Latvijas lats	0,7092	THB	Taizemes bats	46,127
PLN	Polijas zlots	4,3758	BRL	Brazīlijas reāls	2,8761
RON	Rumānijas leja	4,2353	MXN	Meksikas peso	17,2318
TRY	Turcijas lira	2,1251	INR	Indijas rūpija	65,0630

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.



## REVĪZIJAS PALĀTA

### **Īpašais ziņojums Nr. 1/2009 “Banku pasākumi Vidusjūras reģionā saistībā ar MEDA programmu un iepriekšējiem protokoliem”**

(2009/C 91/03)

Eiropas Revīzijas palāta informē, ka ir publicēts Īpašais ziņojums Nr. 1/2009 “Banku pasākumi Vidusjūras reģionā saistībā ar MEDA programmu un iepriekšējiem protokoliem”.

Ziņojums ir pieejams lasīšanai vai lejupielādei Eiropas Revīzijas palātas tīmekļa vietnē [www.eca.europa.eu](http://www.eca.europa.eu)

Ziņojumu var saņemt bez maksas drukātā un lasāmatmiņas kompaktdiska veidā. Tas jāpieprasa Eiropas Revīzijas palātas Komunikācijas un ziņojumu daļā:

European Court of Auditors  
Communication and Reports Unit  
12 rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Tālr.: +352 4398-1  
E-pasts: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

vai jāaizpilda elektroniskā pieprasījuma veidlapa virtuālajā grāmatnīcā *EU-Bookshop*.

---

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Dalībvalstu paziņotās informācijas kopsavilkums par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001**

(2009/C 91/04)

XA Nr.: XA 279/08

Dalībvalsts: Francija

Reģions: Département de la Moselle

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Aides aux investissements collectifs en CUMA (coopératives d'utilisation de matériel agricole).

**Juridiskais pamats:** 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pants

Article L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général de la Moselle du 15/10/2007

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:** Maksimāli EUR 400 000 atkarībā no vajadzībām un pieejamajiem budžeta līdzekļiem.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

	Saņēmēji, kuri nav jaunie lauksaimnieki (JL) (JL procentuālā daļa CUMA mazāka par vai vienāda ar 70 %)	Jaunie lauksaimnieki (*) (JL procentuālā daļa lielāka par vai vienāda ar 70 %)
Mazāk labvēlīgi apgabali + aizsargāti attīstības apgabali	30 %	40 %
Līdzenumu apgabali	20 %	30 %

(\*) Atbalsta likmes papildinājums jaunajiem lauksaimniekiem lauksaimniecības atbrīvojuma regulas 2. panta 11. punkta nozīmē ir paredzēts ieguldījumiem, ko veic jaunie lauksaimnieki piecu gadu laikā kopš viņu darbības sākuma.

Atbalsta apjomam nevajadzētu pārsniegt maksimāli atļauto atbalsta intensitāti.

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts attiecīgā atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs, un ar nosacījumu, ka ir pieejamas attiecīgās apropriācijas.

**Atbalsta shēmas ilgums:** Trīs gadi, sākot no dienas, kad no Komisijas saņemts apliecinājums par saņemšanu (ar nosacījumu, ka ir pieejamas attiecīgās apropriācijas).

**Atbalsta mērķis un noteikumi:** Šī atbalsta shēma atbilst dabas aizsardzības mērķim Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. panta 3. punkta d) apakšpunkta nozīmē.

**Vides aizsardzību sekmējošas lauksaimniecības iekārtas, par kurām var saņemt atbalstu, ir šādas:**

— augsnes apstrādes iekārtas — augu smalcinātāji, rotācijas smalcinātāji, rotācijas pļaujmašīnas, kaplēšanas iekārtas, ravēšanas iekārtas, ar kurām augsni ķīmiski apstrādā sēšanas laikā, lai samazinātu herbicīdu daudzumu, augsnes irdinātāji, zobu un disku ierīces augu atlieku iestrādei augsnē, sējmašīnas augsnes apstrādes darbu atvieglošanai;

— iekārtas organiskā mēslojuma nogādei uz lauka — komposta izklieģētāji, organisko vielu izklieģētāji, kūtsmēsļu izklieģētāji, augu smalcinātāji, pusšķidro mēsļu tvertnes, kuras aprīkotas ar izklieģēšanas sistēmu;

— zāles apstrādes iekārtas — pļaujmašīnas, savācēji, siena ārdītāji, ķīpu iesaiņotāji, preses, vālu apgriezēji;

— uzglabāšanas iekārtas.

Attaisnotie izdevumi segs jaunu lauksaimniecības iekārtu iegādi, izņemot vienkāršas aizstāšanas darbības un tādu iekārtu iegādi kā traktori vai smidzinātāji, būvniecību un tādu ēku iegādi vai paplašināšanu, kuras paredzētas CUMA darbību īstenošanai vai iekārtu novietošanai.

**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Visi Moselle departamenta lauksaimniecības iekārtu izmantošanas kooperatīvi (CUMA) neatkarīgi no ražošanas nozares, kurā strādā to biedri.

**Atbildīgās iestādes nosaukums un adrese:**

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle  
 Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire  
 Division de l'Environnement et de l'Espace Rural (SAEN)  
 Hôtel du Département  
 1, rue du Pont Moreau  
 BP 11096  
 57036 Metz Cedex 1  
 FRANCE

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=R%E9duction+des+co%FBts+de+m%E9canisation+pour+des++investissements+collectifs+en+CUMA+-+XA+279%2F2008&application=wcm-upload-files&file=DLDBKHKHLNKMLGKBKAPCLMLPDCL-HOFKICJLEKMLNLKELNLGKPLPLNPELCKBKHNAPIOHPO-BOIOFOMPNPJOEOAODPPFJOILFKML>

**Cita informācija:** Lai nodrošinātu Kopienas tiesību aktos noteiktā maksimālā pieļaujamā apjoma ievērošanu attiecībā uz katru plānotā atbalsta veidu, vajadzības gadījumā atbalsta summu pārskatīs, to samazinot atkarībā no citu publisku finansētāju dalības.

Atbalstu sniegs tām ražotāju grupām, kuras šāda veida atbalstu nav saņēmušas iepriekšējo piecu gadu laikā, un tām, kuras ir nokārtojušas visus maksājumus saistībā ar iepriekšējām atbalsta lietām.

**XA numurs:** XA 281/08

**Dalībvalsts:** Francija

**Reģions:** Département de la Moselle

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Aides aux investissements en vue de la réhabilitation agro-environnementale des zones du massif des Vosges et des espaces patrimoniaux dégradés.

**Juridiskais pamats:** 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 5. pants.

Article L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales.

Délibération du Conseil général de la Moselle du 15/10/2007.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:** Maksimāli EUR 200 000 gadā atkarībā no vajadzībām un pieejamiem budžeta līdzekļiem.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

	Saņēmēji, kuri nav jaunie lauksaimnieki	Jaunie lauksaimnieki (*)
Apgabali, kuri nav uzskatāmi par mazāk labvēlīgiem apgabaliem	40 %	50 %
Mazāk labvēlīgi apgabali un kalnu apvidi	50 %	60 %

(\*) Atbalsta likmes papildinājums jaunajiem lauksaimniekiem lauksaimniecības atbrīvojuma regulas 2. panta 11. punkta nozīmē ir paredzēts ieguldījumiem, ko veic jaunie lauksaimnieki piecu gadu laikā kopš viņu darbības sākuma.

EUR 30 000 kalnu masīva un kalnu piekājes apgabaliem.

Atbalsta apjomam nevajadzētu pārsniegt maksimāli atļauto atbalsta intensitāti.

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts attiecīgā atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs, un ar nosacījumu, ka ir pieejamas attiecīgās apropriācijas.

**Atbalsta shēmas ilgums:** Trīs gadi, sākot no dienas, kad no Komisijas saņemts apliecinājums par saņemšanu (ar nosacījumu, ka ir pieejamas attiecīgās apropriācijas).

**Atbalsta mērķis un noteikumi:** Regulas (EK) Nr. 1857/2006 5. panta nozīmē atbalsta mērķis ir atjaunot un sakopt pamestās platības vai zonas, kuras ir nolaistas un neapbūvētas, lai tās varētu izmantot lauksaimniecībā saskaņā ar departamenta apstiprināto vispārējo teritoriālās attīstības pieeju. Šīs darbības var būt saistītas ar ielejas dabas ainavisko bagātināšanu vai kalnu nogāžu vai piekāju nolišanu ar mērķi atjaunot lauksaimniecību un lopkopību vai augļu koku audzēšanu.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Visi Moselle departamenta lauksaimnieki.

ASA un AFP.

**Atbildīgās iestādes nosaukums un adrese:**

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle  
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire  
Division de l'Environnement et de l'Espace Rural  
Service de l'Agriculture et des Espaces Naturels  
Hôtel du Département  
1, rue du Pont Moreau  
BP 11096  
57036 Metz Cedex 1  
FRANCE

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=R%E9habilitation+agro-environnementale+des+zones+du+Massif+des+Vosges+et+des+espaces+patrimoniaux+d%E9grad%E9s+%28assistance+technique+et+investissement%29+Production+primaire+-+XA+281%2F2008&application=wcm-upload-files&file=DLDDNKDLGLALJLAKLLBLFKLLKIKHOJKG-KIKKKHLKPKMLLLAKOLPLGLJKDKJMLAKGLAKM-PEKNLDLGNOPCODOHOBPHPGPIPDPOHGOEIOBOHO-PLHL>

**Cita informācija:** Lai nodrošinātu Kopienas tiesību aktos noteiktā maksimālā pieļaujamā apjoma stingru ievērošanu attiecībā uz katru plānotā atbalsta veidu, vajadzības gadījumā atbalsta summu pārskatīs, to samazinot atkarībā no citu publisko finansētāju dalības.

Atbalsts tiks piešķirts tikai tiem lauksaimniekiem, kuri nav saņēmuši līdzīgu atbalstu iepriekšējo piecu gadu laikā, izņemot tos lauksaimniekus, kuru iepriekšējās atbalsta lietas ir slēgtas.

**XA numurs:** XA 284/2008

**Dalībvalsts:** Francija

**Reģions:** Département de la Moselle

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Aides aux audits sanitaires des éleveurs et aux programmes pluriannuels d'intervention.

**Juridiskais pamats:** 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 10. pants.

Article L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales.

Délibération du Conseil général de la Moselle du 15/10/2007.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:** Maksimāli EUR 200 010 atkarībā no vajadzībām un pieejamajiem budžeta līdzekļiem.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Maksimālā atbalsta likme 80 % (100 % jaunajiem lauksaimniekiem), gadā nepārsniedzot pārbaudēm paredzēto maksimālo summu EUR 450 apmērā (atkarībā no vajadzībām un pieejamajiem budžeta līdzekļiem).

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts attiecīgā atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs, un ar nosacījumu, ka ir pieejamas attiecīgās apropriācijas.

**Atbalsta shēmas ilgums:** Trīs gadi, sākot no dienas, kad no Komisijas saņemts apliecinājums par saņemšanu (ar nosacījumu, ka ir pieejamas attiecīgās apropriācijas).

**Atbalsta mērķis un noteikumi:** Šī atbalsta shēma atbilst Regulas (EK) Nr. 1857/2006 10. pantam. Departaments ievieš atbalsta programmu ar mērķi sniegt lopkopjiem palīdzību sanitāro normu nodrošināšanā dzīvnieku slimību (paratuberkuloze, BVD, infekciozais liellopu rinotraheīts (IBR) un Q drudzis) profilaksei un iepazīstinās ar labu praksi, lai uzlabotu lopkopības saimniecību sanitāro un veselības aizsardzības līmeni.

Šīs atbalsta shēmas mērķis būs sekmēt piemērotu un efektīvu veselības uzraudzību, veicot dzīvnieku veselības un labturības pārbaudes saimniecībās.

Jaunajiem lopkopjiem piedāvātie pakalpojumi būs plašāki, lai viņiem sniegtu iespēju jau no darbības uzsākšanas brīža īstenot piemērotu un efektīvu veselības uzraudzību.

Atbalstu piešķirs subsidētu pakalpojumu veidā, kuri būs pieejami visiem lopkopjiem neatkarīgi no tā, vai tie ir kādas ražotāju vai citas organizācijas biedri.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Visi Moselle departamenta lauksaimniecības uzņēmumi, kuri nodarbojas ar lopkopību (lauksaimnieki, lauksaimnieku grupas, lauksaimniecības iekārtu lietotāju kooperatīvi (CUMA)).

**Atbildīgās iestādes nosaukums un adrese:**

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle  
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire  
Division de l'Environnement et de l'Espace Rural/SAEN  
Hôtel du Département  
1, rue du Pont Moreau  
BP 11096  
57036 Metz cedex 1  
FRANCE

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.cg57.fr/front/getFile.do?name=Audit+sanitaire+et+programme+pluriannuel+d%27interventions+sur+les+%E9levages+%28assistance+technique%29+-+XA+284%2F2008&application=wcm-upload-files&file=AMPMBMLNAMJPG-MIMBMJNFMCMNEMCMIOEMOMFOCMGMGNCNJOPNM-NEMBMNMHJMGMGBOPNJMHNCMINCNMM-BOAKFLFLLNHPFKPJPOONPKODOJOFOLPJPFONPELCKBK>

**Cita informācija:** Vajadzības gadījumā atbalsta apmērs var tikt pārskatīts, to samazinot atkarībā no citu publisko finansētāju dalības.

**Atbalsta numurs:** 384/08

**Dalībvalsts:** Vācijas Federatīvā Republika

**Reģions:** Sachsen

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Gewährung von Beihilfen und sonstigen Leistungen durch die Sächsische Tierseuchenkasse nach den Artikeln 10 und 15 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006

**Juridiskais pamats:**

- § 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland
- §§ 6, 7 und 18 Sächsisches Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz (SächsAGTierSG)
- Leistungsansatz der Sächsischen Tierseuchenkasse

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** Atbalsta kopsumma ir EUR 16,5 miljoni (finansējumu veido to mājlopu īpašnieku ieguldījumi, kuri ir Saksijas dzīvnieku slimokases biedri, un federālās zemes ieguldījumi) un EUR 3,9 miljoni to izmaksu kompensācijai, kuras saskaņā ar § 25, Nr.1, SächsAG-TierSG jāsedz federālajai zemei

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Līdz 100 %

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 20. pantu no Eiropas Komisijas būs pienācis paziņojums par saņemšanu ar identifikācijas numuru

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2011. gada 31. augustam **Atbalsta mērķis:** Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 10. panta 1. un 2. punktu

- atbalsts dzīvnieku slimību apkarošanai;
- atbalsts, ar kuru lauksaimniekiem kompensē zaudējumus, ko radījušas dzīvnieku infekcijas slimības;

— atbalsts dzīvnieku slimību profilakses, atklāšanas un apkarošanas pasākumiem;

— atbalsts to laboratorijas analīžu izmaksu segšanai, kuras veic, lai diagnosticētu dzīvnieku slimības.

Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. panta 2. punkta c apakšpunktu

— izmeklēšanas, kas jāveic saskaņā ar dzīvnieku veselības dienestu norādījumiem;

— dzīvnieku veselības dienestu konsultāciju pakalpojumi.

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** lauksaimniecība, lopkopība

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Sächsische Tierseuchenkasse  
Anstalt des öffentlichen Rechts  
Löwenstraße 7 a  
01099 Dresden  
GERMANY  
E-mail: info@tsk-sachsen.de

**Tīmekļa vietne:**

Tierseuchengesetz (Likums par dzīvnieku slimībām)  
<http://www.tsk-sachsen.de/Programme/tiersg.pdf>  
Sächsisches Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz  
<http://www.tsk-sachsen.de/Programme/SaechsAGTierSG.pdf>  
Leistungsansatz der Sächsischen Tierseuchenkasse  
<http://www.tsk-sachsen.de/Programme/Leistungssetzung.pdf>

**Cita informācija:** Paraksts

**Atbalsta numurs:** 421/08

**Dalībvalsts:** Itālija

**Reģions:** Umbria

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Assistenza tecnica nel settore zootecnico

**Juridiskais pamats:** Deliberazione della Giunta regionale 1<sub>o</sub> dicembre 2008, n. 1652 e s.m.i. concernente "Programma regionale assistenza tecnica zootecnica" Reg. (CE) n. 1857/2006.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsomma:** EUR 0,30 miljoni trīs gadu periodā

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** Līdz 100 % no attaisnotajām izmaksām

**Īstenošanas datums:** No 2009. gada 1. janvāra, vēlākais no dienas, kad atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs publicēts Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2011. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:** Atbalsts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. pantu (Tehniskā atbalsta nodrošināšana lauksaimniecības nozarē)

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** NACE kods: A104 – Dzīvnieku izcelsmes produkcija

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Regione Umbria  
Via Mario Angeloni, 61  
06124 Perugia  
ITALIA

**Tīmekļa vietne:**

<http://www.regione.umbria.it>

**Atbalsta shēmas pilns teksts (Reģionālais izpildlēmums Nr. 1652/2008 ar grozījumiem un papildinājumiem) ir pieejams:**

[www.regione.umbria.it](http://www.regione.umbria.it)

— uzklikšķiniet uz 'Aree Tematiche';

— uzklikšķiniet uz 'Agricoltura e Foreste'

— sadaļā 'Ultime Notizie', uzklikšķiniet uz 'Assistenza Tecnica nel Settore Zootecnico'.

**Cita informācija:** —

**Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par Līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 91/05)

**Atbalsta numurs:** XA 443/08

**Dalībvalsts:** Spānija

**Reģions:** Castilla-La Mancha

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Ayudas a las inversiones destinadas a mejorar la prestación de servicios comunes en la producción primaria

**Juridiskais pamats:**

Convocatorias de ayudas para las cooperativas agrarias

Orden de 08/06/2000 de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente por la que se establecen los programas de fomento de la calidad agroalimentaria en Castilla-La Mancha (FOCAL 2000) programa 1 cooperativismo agrario

Orden de de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para la mejora de las estructuras asociativas agrarias en Castilla-La Mancha y se convocan dichas ayudas para el año 2009.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:**  
Kopsumma: EUR 500 000

**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

30 % no šādiem attaisnotajiem izdevumiem:

- nekustamo īpašumu celtniecība, iegāde vai labiekārtošana, izņemot zemes iegādi;
- jaunu iekārtu un aprīkojuma, tostarp datoru programma-tūras izmaksas;
- vispārējās izmaksas, kas saistītas ar a) un b) punktā minētajiem izdevumiem, piemēram, inženieru un konsultantu atalgojums, priekšizpētes veikšana, patentu un licenču iegāde, līdz 8 % no kopējā budžeta.

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs publicēts Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:** Ieguldījumi lauksaimniecības uzņēmumos (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. pants)

**Attiecīgā(-ās) nozare(-es):** Lauksaimniecība, lopkopība, mežsaimniecība un zivsaimniecība

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural

C/ Pintor Matías Moreno, nº 4

45004 Toledo

ESPAÑA

**Tīmekļa vietne:** Pagaidu adrese: <http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/cooperativismo/cooperativismo.htm>, bet pēc publicēšanas: [www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3](http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3)

**Atbalsta numurs:** XA 444/08

**Dalībvalsts:** Spānija

**Reģions:** Castilla-La Mancha

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Ayudas para la creación de secciones de cultivo

**Juridiskais pamats:**

Convocatorias de ayudas para las cooperativas agrarias:

Orden de 08/06/2000 de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente por la que se establecen los programas de fomento de la calidad agroalimentaria en Castilla-La Mancha (FOCAL 2000) programa 1 cooperativismo agrario

Orden de de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para la mejora de las estructuras asociativas agrarias en Castilla-La Mancha y se convocan dichas ayudas para el año 2009.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:**  
Kopsumma: EUR 50 000



**Atbalsta maksimālā intensitāte:**

80 % no attaisnotajām izmaksām:

- uzņēmuma dibināšanas izmaksas,
- administratīvā personāla izmaksas,
- biroja aprīkojuma iegādes izmaksas (tai skaitā datortehnika un programmatūra),
- vispārējās izmaksas, kā arī juridiskie un administratīvie izdevumi.

**Īstenošanas datums:** No dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts attiecīgā atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2013. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:** Ražotāju grupas (Regulas (EK) Nr. 1857/2006 9. pants)

**Attiecīgā(-s) nozare(-s):** Lauksaimniecība, lopkopība, mežsaimniecība un zivsaimniecība

**Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural,

C/ Pintor Matías Moreno, nº 4,

45004 Toledo

ESPAÑA

**Tīmekļa pagaidu vietne:** <http://www.jccm.es/agricul/paginas/ayudas/cooperativismo/cooperativismo.htm>, bet pēc publicēšanas skatīt [www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3](http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3)

**XA numurs:** XA 447/08

**Dalībvalsts:** Francija

**Reģions:** Département des Bouches-du-Rhône

**Atbalsta shēmas nosaukums:** Aides au nettoyage des serres-verre détruites par la grêle du 4 septembre 2008.

**Juridiskais pamats:**

— 2006. gada 15. decembra Regulas (EK) Nr. 1857/2006 11. pants.

— Rapport d'expertise du 3 octobre 2008.

— Délibération du Conseil Général des Bouches-du-Rhône.

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi:** Maksimālais kopējais finansējuma apjoms EUR 131 500.

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** 65 %.

**Īstenošanas datums:** 2008. gads; atkarībā no dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē tiek publicēts attiecīgā atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs.

**Atbalsta shēmas ilgums:** 2008. gada beigās / 2009. gada beigās.

**Atbalsta mērķis un noteikumi:**

Pasākums ir saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1857/2006 11. pantu attiecībā uz "atbalstu par zaudējumiem, kurus radījuši nelabvēlīgi klimatiskie apstākļi".

Nemot vērā to, ka lauksaimniecības postījumu gadījumos no valsts garantijas fondiem nepiešķir atbalstu, lai kompensētu dabas stihiju (izņemot plūdus) izraisītus siltumnīcu bojājumus, kurus uzskata par apdrošināmiem, Ģenerālpadome vēlas sniegt atbalstu *Berre l'Etang* reģiona siltumnīcu īpašniekiem, kuru būves stipri sabojāja krusa.

Protams, šie mazie un vidējie lauksaimniecības uzņēmumi, kuri 2008. gada 4. septembrī pārcieta stipru negaisu ar krusu, gadījumā, ja tie bija apdrošināti, saņems apdrošināšanas atlīdzību, lai rekonstruētu un atjaunotu krusas sabojātās vai izpostītās siltumnīcas vai to daļas. Tomēr šī atlīdzība tikai daļēji segs izmaksas saistībā ar struktūru rekonstrukciju vai atjaunošanu (saskaņā ar līgumiem piemēro nolietojuma kritēriju vai/un vienreizēju maksājumu), un jebkurā gadījumā tā nesedz ārkārtas izdevumus par īslaicīgi nodarbinātu darbinieku pakalpojumiem, lai iztīrītu sasistās stikla siltumnīcas pirms īsto atjaunošanas darbu sākšanas. Daži uzņēmumi pat nevēlas siltumnīcas atjaunot pirms nav veikta to tīrīšana, kam nepieciešami tādi darbinieki, kuri ir specializējušies lauksaimniecības kultūru tīrīšanā.

Taču, lai iztīrītu 177 000 m<sup>2</sup> lielu platību stikla siltumnīcās ar sasistu jumtu, tīrīšanas darbiem ir nepieciešamas aptuveni 13 480 stundas.



Saistībā ar šiem ārkārtas izdevumiem par pakalpojumiem, kuru izmaksas būs ievērojamas katrā saimniecībā, Ģenerālpadome vēlas izveidot atbalstu, ar ko daļēji tiks segtas izmaksas, kas radušās, iesaistot darbiniekus, kuri siltumnīcās savāc stikla lauskas.

Attaisnoto izdevumu apjoms vienai saimniecībai tiks noteikts maksimāli 3 000 stundu robežās, kas atbilst pakalpojumu izmaksām maksimāli EUR 45 000 apmērā vienai saimniecībai.

Departaments minēto izdevumu segšanai sniegs maksimāli 65 % no nepieciešamā atbalsta apmēra, kas atbilst maksimāli EUR 29 250 vienai saimniecībai, un atlikušos 35 %, kas atbilst EUR 15 750, apmaksās lauksaimnieki.

Šis pasākums atbilst diviem mērķiem — nodrošināt būvju drošību un sagatavot ražošanas iekārtas rekonstrukcijai.

Vēlamies informēt, ka papildus šīs atbrīvojuma shēmas īpašajam ietvaram atbalstu varēs saņemt par visām būvēm, kurām ir pilnībā jānomaina jumts (karkass un stikli), saskaņā ar paziņoto, Komisijas apstiprināto shēmu N 484/2007.

**Attiecīgā(s) nozare(s):** *Bouches-du-Rhône* departamenta lauku saimniecības, kuru stikla siltumnīcas izpostīja krusa — 13 individuālās saimniecības un 2 saimniecības ar SARL (SIA) statusu.

#### **Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Monsieur le Président du Conseil Général

Direction de l'Agriculture et du Tourisme

Hôtel du Département

52, avenue de Saint-Just

13256 – MARSEILLE Cedex 20

FRANCE

#### **Tīmekļa vietne:**

<http://www.cg13.fr/amenagements/agriculture/agriculture.html>

Uzklīkšķiniet uz saites “aides agricoles”.

Lapā “aides agricoles” uzklīkšķiniet zem dokumenta “projet de mesure d'aides au nettoyage des serres sinistrées par la grêle” uz saites “téléchargez le document”.

**XA numurs:** XA 453/08

**Dalībvalsts:** Igaunija

**Reģions:** Igaunija

**Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums:** Põllumajandusliku nõuandesüsteemi korraldamine ja arendamine

**Juridiskais pamats:** Eiropas Savienības kopējās lauksaimniecības politikas īstenošanas akts, 54. iedaļa

**Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma:** Plānotie kopējie izdevumi līdz pat EEK 5,2 miljoni (EUR 330 000)

**Atbalsta maksimālā intensitāte:** līdz 100 %

**Īstenošanas datums:** 2009. gada 15. janvāris

**Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums:** Līdz 2009. gada 31. decembrim

**Atbalsta mērķis:** tehnisks atbalsts lauksaimniecības produktu ražotājiem, ko sniedz subsidētu pakalpojumu veidā un kas neietver tiešus maksājumus ražotājiem:

Atbalstu piešķirs saskaņā ar 15. pantu. Attaisnotie izdevumi ir saskaņā ar 15. panta 2. punkta a), c) un f) apakšpunktu (laukstrādnieku apmācība, trešo pušu sniegtie konsultāciju pakalpojumi, kā arī publikācijas, piemēram, katalogi vai tīmekļa vietnes, kurās sniegta informācija par saimniecību konsultatīvo sistēmu).

Aid will be granted in accordance with Article 15. The eligible costs are in accordance with Article 15(2)(a), (c) and (f) (training of farm workers, consultancy services provided by third parties, and publications such as catalogues or websites presenting information on the farm advisory system).

**Lauksaimniecības:** produktu ražotāji (NACE kods A1)

#### **Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese:**

Põllumajandusministeerium,

Lai 39/41,

Tallinn

EESTI/ESTONIA

#### **Tīmekļa vietne:**

<http://www.agri.ee/index.php?id=26782>

#### **Papildinformācija:**

— Apstiprinām, ka konsultāciju pakalpojumi, kas sniegti saskaņā ar šo atbalsta shēmu, nav nepārtrauktas vai periodiskas darbības un neattiecas uz uzņēmuma parastām darbības izmaksām, piemēram, kārtējiem nodokļu konsultantu pakalpojumiem, regulāriem juristu pakalpojumiem vai reklāmu.

— Apstiprinām, ka ar šo atbalsta shēmu piešķirtais atbalsts ir atbilstīgs Komisijas Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. panta 4. punktam.

— Saskaņā ar šo atbalsta shēmu piešķirtais atbalsts (“Saimniecību konsultatīvās sistēmas organizācija un attīstība”) tiks pilnībā piešķirts gala saņēmējiem.

## V

(Atzinumi)

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

## Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5501 – GDF Suez Energy Services/Elyo Italia)

## Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 91/06)

1. Komisija 2009. gada 8. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4. pantu, ar kuru uzņēmums GDF Suez Energy Services S.A. ("GDF Suez Energy Services", Francija), ko kontrolē GDF Suez Group (Francija), minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst pilnu kontroli pār uzņēmumu Elyo Italia S.r.l. ("Elyo Italia", Itālija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— GDF Suez Energy Services: energopakalpojumi,

— Elyo Italia: energopakalpojumi un daudzpusīgi tehniskie pakalpojumi.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004<sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5501 – GDF Suez Energy Services/Elyo Italia uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussels

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5508 – SOFFIN/HYPO REAL ESTATE)**

**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 91/07)

1. Komisija 2009. gada 14. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, kuras rezultātā Finanšu tirgus stabilizācijas fonds (vispārzināms kā “Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung” jeb “SoFFin”, Vācija), ko kontrolē Vācijas Federatīvā Republika, iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Hypo Real Estate* (“HRE”, Vācija) publiskā izsolē, kas izziņota 2009. gada 9. aprīlī.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— *SoFFin*: finanšu sistēmas stabilizācija Vācijā,

— *HRE*: komercķīlu izdošana, sabiedriskās infrastruktūras finansēšana, refinansēšana, izdodot “Pfandbriefe”.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5508 – SOFFIN/HYPO REAL ESTATE uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussels

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.









